

УДК 803.0

## **ИМПЛИЦИТНЫЙ ПРОТИВОЧЛЕН ОТРИЦАНИЯ В СОСТАВЕ ПРАГМАТИЧЕСКОЙ ПРЕСУППОЗИЦИИ**

Е. А. Конюхова (Якимова)

Ивановский государственный университет, Иваново

В статье идёт речь об отрицаниях *nicht/kein* при прилагательном в немецком языке и их имплицитном положительном противочлене в условиях прагматической пресуппозиции, которая касается знаний говорящих и всегда известна слушающему.

*Ключевые слова:* отрицание, прилагательное, имплицитный положительный противочлен, прагматическая пресуппозиция.

В научной литературе прочно укрепляется мнение, что в основе всех отрицательных высказываний лежит утверждение, т.е. отрицание всегда направлено на утверждение (положительный противочлен), которое, как правило, предшествует отрицанию. В процессе исследования было выявлено, что отрицание при прилагательном не является исключением из общей проблемы отрицания и предполагает наличие положительного противочлена, который может быть представлен эксплицитно или имплицитно включен в содержание высказывания.

В лингвистике имеются исследования типов положительных противочленов отрицания. За основу взята классификация типов положительных противочленов Н.А. Тороповой [Торопова 1991], которая проводилась на материале немецкой отрицательной частицы *nicht* в сочетании с глаголами. В нашу задачу входит выявление положительного противочлена как члена сложного реляционного единства, в котором соотносятся два суждения: отрицательное и положительное. В отрицательном суждении имеет место отрицание *nicht / kein* с ядерным элементом, а в положительном – противочлен отрицания, имеющий имплицитную или эксплицитную форму. Эти два суждения, положительное и отрицательное, составляют СФЕ, которое характеризуется структурной, смысловой и коммуникативной цельностью.

Характерной особенностью *nicht / kein* при прилагательном является преобладание имплицитного противочлена. т.е. не вся информация, которую говорящий сообщает слушающему, имеет вербальное выражение в предшествующем контексте. Невыраженную словесно информацию слушатель однозначно выводит сам, опираясь на «конвенциональные знания» [Дейк 1989].

Форма имплицитного противочлена встречается, если человек опирается на логические и прагматические пресуппозиции.

В лингвистике проблема пресуппозиции обсуждается в большом количестве работ [Арутюнова 1985, Падучева 1985, Бейкер 1985]. Трактовка

пресуппозиции в лингвистике практически не отличается от определения пресуппозиции в логике. В лингвистической литературе пресуппозиция понимается как компонент смысла предложения, который должен быть истинным для того, чтобы предложение не воспринималось как семантически аномальное или неуместное в данном контексте [ЛЭС 1990]). То есть пресуппозиция входит в семантику предложения как фонд общих знаний собеседников. Например, высказывание Человек, стоящий у окна, мой знакомый имеет пресуппозицию: один и только один человек [Арутюнова 1985: 32].

В современной лингвистике различают разные виды пресуппозиций.

1. Логические пресуппозиции – представления говорящих о естественных отношениях между событиями [Арутюнова 1973: 89]. Иными словами, представления об общеизвестных фактах, о части знаний, которые называют общими знаниями (*gemeinsames Wissen*) [Ehlich 1985: 108]. Эти знания человек получает в результате осознания общеизвестных процессов.

2. В последние годы распространено выделение прагматических пресуппозиций [Падучева 1985]. Прагматические пресуппозиции касаются знаний говорящих. Они всегда известны слушающему. Данные пресуппозиции обеспечивают условия эффективности речевого акта. Это пресуппозиции о знаниях слушающего. Так, например, прагматической пресуппозицией предложения *Я ждал Петрова вчера целый вечер, он опять опоздал* является «он опаздывал раньше», где говорящий уверен в истинности своего высказывания и исходит из того, что другие участники контекста считают так же.

Отрицание и его положительный противочлен уже подвергались рассмотрению с точки зрения теории пресуппозиций. Имплицированный противочлен отрицаний *nicht / kein* при прилагательных также может функционировать в условиях не только логических, но и прагматических пресуппозиций. Напомним, что прагматическая пресуппозиция определяется как условие эффективности речевого акта, как компонент общих знаний собеседников в каждой конкретной ситуации.

Для полного взаимопонимания между отправителем и получателем информации необходимо наличие общей пресуппозиции, т.е. предварительных знаний, требуемых для понимания содержания сообщения: знание ситуации (в устной речи) или лингвистического контекста (в письменной речи). Для того чтобы высказывание было адекватно понято, говорящий и слушающий должны одинаково идентифицировать пресуппозицию и одинаково быть уверенными в ее истинности.

Как правило, на существование прагматических пресуппозиций указывает контекст. В условиях прагматических пресуппозиций отрицательные высказывания являются сигналом несоответствия ожидаемого действительному, т.е. событие может ожидаться, но не происходить и наоборот. Поясним сказанное на примерах.

(1) Du bist nicht würdig, ein Feldwebel der Pioniere a. D. zu sein (Remarque E. M. 1985: 301).

Положительный коррелят отрицания *nicht* не представлен вербально. Из предшествующего текста известно, что действующие лица знают законы и правила, которые они должны выполнять, чтобы быть достойными звания фельдфебеля. И один из героев, зная, что его коллега не соблюдает эти правила, произносит свою реплику. Отрицание в данном случае свидетельствует о несоответствии ожидаемого действительному.

Функционирование отрицаний *nicht / kein* в условиях прагматических пресуппозиций можно наблюдать и в следующем примере:

(2) Er war nicht mit leeren Händen zu den Bauern gekommen  
(Bredel 1976: 187).

Отрицание *nicht* соотносит свой ядерный элемент (*nicht mit leeren Händen*) с имплицитным положительным противочленом, который входит в прагматическую ситуацию. Из контекста выясняется, что когда рабочие навещали в деревню, чтобы забрать у крестьян продукты (*hamstern*), они не приносили с собой ничего, т.е. приходили с пустыми руками. Ожидается, что герой также придет с пустыми руками. Но вопреки ожиданию, он приходит не с пустыми руками (*nicht mit leeren Händen*), а приносит крестьянам какие-то другие вещи на обмен. Итак, посредством отрицания *nicht* выражается несоответствие ожидаемого действительному.

В ходе анализа было выявлено, что отрицание *kein* при прилагательном может употребляться в устойчивых выражениях и выражать реакцию на ошибочное мнение. Наиболее типичными являются устойчивые словосочетания типа: *Red kein dummes Zeug, quatsch kein dummes Zeug* и т.д.

(3) „Also ich staune über deine ... Don-Juan-Natur. Das hat mich doch sehr in Verwunderung gesetzt.“ „Quatsch kein dummes Zeug!“ erwiderte Papke (Bredel 1967: 217).

Приведенное высказывание функционирует как ответная реплика. Ему предшествует прямая речь, в которой отсутствует эксплицитный положительный противочлен отрицания *kein*. Посредством отрицания выражается реакция на ошибочное мнение. Иногда о наличии имплицитного противочлена отрицаний *nicht / kein* при прилагательном свидетельствуют дополнительные лексические средства, например, *nicht / kein...mehr*:

(4) Das waren keine kaiserlihen Matrosen mehr (Bredel 1967: 233).

Положительный противочлен отрицания *kein* не имеет вербального представления. Поскольку отрицание *kein* и его противочлен функционируют в условиях прагматической пресуппозиции, то собеседникам известно, о чем идет речь, и положительное понятие не нуждается в экспликации. Но соотносительность отрицания с противочленом указывает на наличие дополнительного средства *...mehr* и сигнализирует о несоответствии ожидаемого действительному. Итак, можно сделать вывод, что имплицитный противочлен отрицаний *nicht* и *kein* при прилагательных встречается, если человек опирается не только на логические, но и на прагматические пресуппозиции.

ЛИТЕРАТУРА

1. Арутюнова Н.Д. Понятие пресуппозиции в лингвистике / Н.Д. Арутюнова // Известия РАН. СЛЯ. – М., 1973. – Т. 32. – Вып. 1.
2. Арутюнова Н.Д., Истоки, проблемы и категории прагматики / Н.Д. Арутюнова, Е.В. Падучева // Новое в зарубежной лингвистике. – Вып. 16: Лингвистическая прагматика. – М.: Прогресс, 1985. – С. 5-40.
3. Бейкер А. Пресуппозиции и типы предложений / А. Бейкер // Новое в зарубежной лингвистике. – Вып. 16: Лингвистическая прагматика. – М.: Прогресс, 1985.
4. Дейк Т.А. ван. Язык, познание, коммуникация / Т.А. ван Дейк. – М.: Прогресс, 1989. – 308 с.
5. Падучева Е.В. Высказывание и его соотносительность с действительностью / Е.В. Падучева. – М.: Наука, 1985. – 272 с.
6. Торопова Н.А. Фреймы. Смысл. Оценка / Н.А. Торопова // Высказывание и его аспекты. – Иваново, 1991.
7. Ehlich K. Erwarten / K. Ehlich, J. Rehbein // Linguistische Pragmatik. – Frankfurt/M., 1972.

ЭНЦИКЛОПЕДИЧЕСКИЕ ИСТОЧНИКИ

8. Лингвистический энциклопедический словарь / Гл. ред. В.Н.Ярцева. – М.: Советская Энциклопедия, 1990. – 688 с.

ИСТОЧНИКИ ИЛЛЮСТРАТИВНОГО МАТЕРИАЛА

- Bredel W. Die Söhne / W. Bredel. – Berlin und Weimar, 1967.  
Bredel W. Die Väter / W. Bredel. – Berlin und Weimar, 1976.  
Remarque E.M. Der schwarze Obelisk / E.M. Remarque. – Berlin und Weimar, 1985.

**THE IMPLICIT CORRELATE OF NEGATION  
IN THE PRAGMATIC PRESUPPOSITION**

E.A. Konyukhova (Yakimova)

Ivanovo State University, Ivanovo

This article analyzes the negation nicht/kein in German with adjectives and their implicit positive correlate in the context of pragmatic presupposition, which concerns the knowledge of the speakers and is always known to the listener.

*Key words: negation, adjective, implicit positive correlate, pragmatic presupposition.*

*Об авторе:*

КОНЮХОВА (ЯКИМОВА) Елена Алексеевна – кандидат филологических наук, доцент кафедры германской и романской филологии Ивановского государственного университета, *e-mail*: jakimova\_e@mail.ru